



BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI D'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES

FUME EXTRACTOR SYSTEM

S-LS-54

DE	3
EN	7
PL	10
CZ	14
FR	17
IT	21
ES	24

PRODUKTNAME	LÖTRAUCHABSAUGUNG
PRODUCT NAME	FUME EXTRACTOR SYSTEM
NAZWA PRODUKTU	SYSTEM WYCIĄGANIA OPARÓW
NÁZEV VÝROBKU	SYSTÉM K ODSÁVÁNÍ KOUŘE PŘI PÁJENÍ
NOM DU PRODUIT	HOTTE D'EXTRACTION POUR FUMÉE DE SOUDURE
NOME DEL PRODOTTO	ASPIRATORE DI FUMO SALDATURA
NOMBRE DEL PRODUCTO	SISTEMA EXTRACTOR DE HUMOS
MODELL	S-LS-54
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
NAME DES HERSTELLERS	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER NAME	
NAZWA PRODUCENTA	
NÁZEV VÝROBCE	
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert
Produktname	Lötrauchabsaugung
Modell	S-LS-54
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	120
Nennstrom [A]	0,6
Luftstrom [m³/h]	350
Sicherung	T2A, 5x20mm
Abmessungen [mm]	330x308x450
Gewicht [kg]	17,2

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf <Lötrauchabsaugung>. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lüftungsgänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.

- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden.
- j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- k) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerät erhalten.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen..

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.

- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Gerätes.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits – und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- i) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
- j) Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- k) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- m) Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn mindestens eine der Saugöffnungen nicht geöffnet ist.
- n) Die Saugschläuche müssen befestigt bzw. auf eine andere Weise gegen das Herunterfallen während des Betriebs gesichert werden.
- o) Die Saugschläuche sollten so angeordnet sein, dass sie die Arbeit nicht behindern und es unmöglich ist, darüber zu stolpern.
- p) Tragen Sie beim Austauschen der Filter im Gerät Schutzhandschuhe, Brille und Maske, um Kontakt mit Rückständen angesaugter Dämpfe zu vermeiden, die möglicherweise giftig sind.
- q) Es ist verboten, das Gerät ohne montierte Abdeckung und Saugschläuche in Betrieb zu nehmen.



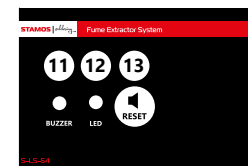
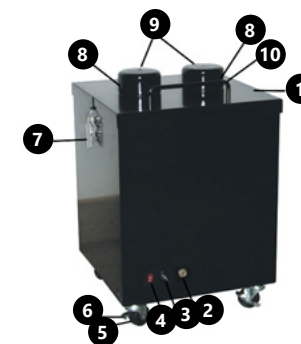
ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zum Absaugen der beim Lötten entstehenden Dämpfe.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Abdeckung
2. Sicherungsdose
3. Steckdose
4. On/Off-Taste
5. Rad
6. Radblockierung
7. Klammer
8. Saugöffnung
9. Mutter
10. Griff
11. Signalgeber
12. Diode
13. RESET-Taste
14. Saugschlauch
15. Saugdüse

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

ARBEITSSTELLE DES GERÄTES
Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Es ist verboten, das Gerät auf Teppichböden usw. aufzustellen.

AUFBAU DES GERÄTES

1. Packen Sie das Gerät aus.
2. Öffnen Sie die Abdeckung und vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig positioniert ist (ausführliche Informationen unter Pkt. "Filter austauschen"). Anschließend die Abdeckung schließen.
3. Entfernen Sie die Sicherung von einer bzw. beiden Saugöffnungen und bringen Sie anschließend das Ende des Saugschlauchs an. Bei Verwendung nur eines Saugschlauchs sollte die nicht verwendete Saugöffnung immer verschlossen werden.
4. Installieren Sie am Ende des Saugschlauchs die Saugdüse. Das Gerät mit korrekt montierten Schläuchen und Düsen ist in der folgenden Abbildung dargestellt.



5. Der Saugschlauch mit Düse sollte an einem für den Benutzer geeigneten Ort platziert werden, vorzugsweise direkt über dem Ort, an dem das Lötten durchgeführt wird.
6. Nach Aufstellen des Geräts und unter Einhaltung der Sicherheitsbedingungen sollten die Räder verriegelt werden, um zu verhindern, dass sich das Gerät während des Betriebs bewegt.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und schalten Sie es mit der On/Off-Taste ein.
2. Das Gerät saugt die Dämpfe ab.
HINWEIS: Das Gerät kann in einem kontinuierlichen Modus von 8 bis 10 Stunden pro Tag arbeiten.
3. Die LED informiert den Benutzer über die Anzahl der von dem Gerät geleisteten Betriebsstunden und die Notwendigkeit, den Filter auszutauschen. Je nach Wert werden folgende Farben verwendet:
 - Grün – <1200 h
 - Orange – 1201÷1300 h
 - Rot – 1301÷1439 h
 - Rot blinkend und akustische Warnung-> 1440 Betriebsstunden, Filter austauschen. Um den Signalton auszuschalten, drücken Sie die RESET-Taste. Danach blinkt nur noch die Diode rot. Der Filterwechsel wird im weiteren Teil des Handbuchs beschrieben.
4. Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung mit der On/Off-Taste aus und trennen Sie es von der Stromquelle.
HINWEIS: Zwischen dem Ausschalten und dem Neustart des Geräts sollte mind. eine Pause von 10-15 s eingehalten werden.

Filter austauschen
Überprüfen und tauschen Sie regelmäßig die Filter aus, um die Leistung des Geräts zu erhalten.

1. Trennen Sie vor dem Filterwechsel das Gerät immer von der Stromversorgung und demontieren Sie die Saugschläuche.
2. Tragen Sie Handschuhe, Brille und Maske, um sich vor möglichen Rückständen giftiger Dämpfe zu schützen.
3. Öffnen Sie die Klammern und entfernen Sie anschließend die Abdeckung.
4. Gebrauchte Filter entfernen und durch neue ersetzen.
ACHTUNG! Es ist verboten, gebrauchte Filter in den Normalmüll zu werfen. Sie müssen gemäß den in der Region des Nutzers geltenden Bestimmungen entsorgt werden.
5. Bringen Sie die Abdeckung des Geräts wieder an und sichern Sie sie mit den Klammern. Schließen Sie die Saugschläuche an.
6. Setzen Sie den Stundenzähler des Geräts zurück. Halten Sie dazu die RESET-Taste gedrückt, während Sie das Gerät einschalten. Nach dem Loslassen der RESET-Taste blinkt die LED dreimal und es ertönt ein Signalton, der über das korrekte Zurücksetzen des Zählers informiert.

Sicherung austauschen

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Lösen Sie den Sicherungshalter mit einem Schraubendreher, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Entfernen Sie den Sicherungshalter, ersetzen Sie die Sicherung nur durch eine neue mit identischen Parametern.
4. Gehen Sie bei der Montage des Sicherungshalters auf ähnliche Weise wie bei seiner Demontage vor.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- b) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- i) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.

USER MANUAL

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Fume Extractor system
Model	S-LS-54
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	120
Rated current [A]	0,6
Air flow [m³/h]	350
Fuse	T2A, 5x20mm
Dimensions [mm]	330x308x450
Weight [kg]	17.2

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! (Applicable to the given situation (general warning sign)).
	ATTENTION! Electric shock warning!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to < Fume Extractor system >. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- h) Use the device in a well-ventilated space.
- i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

⚠ REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- Do not switch on the device unless at least one of the suction holes is open.
- Suction hoses must be attached or otherwise secured against falling during operation.

- Suction hoses should be arranged so that they do not obstruct work and it is impossible to trip over them.
- When replacing filters in the device, wear protective gloves, goggles and a mask to avoid contact with residual fumes, which may be toxic.
- Do not operate the device without the cover and suction hoses installed.

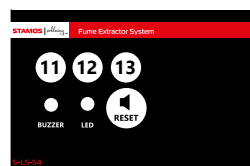
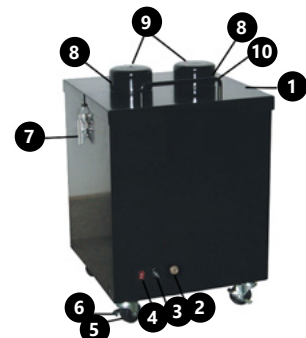
⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to extract the fumes generated during soldering.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Cover
- Fuse base
- Power socket
- On / Off button
- Castor
- Castor lock
- Toggle catch
- Suction hole
- Nut
- Handle

- Warning device
- LED
- RESET button
- Suction hose
- Suction hood

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label!

Do not place the device on carpets, flooring and similar substrates.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

- Unpack the device.
- Open the cover and check if the filter is correctly positioned (for details, see "Replacing the filter"). Close the lid.
- Remove the plug from one or both suction holes and attach the end of the suction hose. When one suction hose is used, the unused hole should always be plugged.
- Mount the suction hood at the end of the suction hose. The device with correctly mounted hoses and hoods is shown in the picture below.



- Place the suction hose with the hood in a convenient place, preferably directly above the area where the soldering will be done.
- After positioning the device in the chosen place while heading safety concerns, lock the castors to prevent the device from moving during work.

3.3. DEVICE USE

Operation

- Connect the device to the power supply and turn it on with the on / off button.
- The device will start to extract fumes.
NOTE: The device can work in a continuous mode for 8-10 hours a day.
- The LED informs the user how many hours the device has worked and when the filter needs to be replaced. Depending on the number of hours, the following colours are displayed:
 - green – < 1200h,
 - orange – 1201 ÷ 1300h

- red – 1301 ÷ 1439h
 - Flashing red and audible warning signal means > 1440 working hours. Please replace the filter. To turn off the acoustic signal, press the RESET button, only the red flashing LED will remain. Replacing the filter is described later in this manual.
- After using the device, turn it off with the On / Off button and disconnect it from the power source.
NOTE: Wait at least 10-15s between switching the device off and on again.

Filter replacement

Regularly check and replace filters to keep the device efficient.

- Before replacing a filter, always disconnect the device from the power source and detach the suction hoses.
- Wear gloves, goggles and a mask to protect yourself against contact with possible residual toxic fumes.
- Open the toggle catches and remove the cover.
- Remove used filters and replace them with new ones. IMPORTANT!: do not dispose of used filters together with ordinary garbage. They must be disposed of in accordance with the regulations in place in the location where the device is used.
- Replace the device cover and secure it with the toggle catches. Connect the suction hoses.
- Reset the device's hour meter. To do this, hold down the RESET button while turning the device on. After releasing the RESET button, the LED will flash three times and an audible signal will be heard to confirm that the counter was reset correctly.

Fuse replacement

- Disconnect the device from the power supply.
- Use a screwdriver to loosen the fuse holder by turning it counter-clockwise.
- Remove the fuse holder, only replace the fuse with a new one with identical parameters.
- Install the fuse holder in a similar way as described above.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft cloth for cleaning.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	System wyciągania oparów
Model	S-LS-54
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	120
Prąd znamionowy [A]	0,6
Przepływ powietrza [m³/h]	350
Bezpiecznik	T2A, 5x20mm
Wymiary [mm]	330x308x450
Ciężar [kg]	17,2

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <system wyciągania oparów>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabronione jest włączenie urządzenia, jeśli co najmniej jeden z otworów zasysających nie jest otworzony.
- Węże ssące należy przymocować lub zabezpieczyć w inny sposób przed upadkiem podczas pracy.
- Węże ssące należy ułożyć tak, aby nie utrudniały pracy oraz aby niemożliwe było potknięcie się o nie.
- Podczas wymiany filtrów w urządzeniu należy ubrać rękawice ochronne, okulary oraz maskę, aby uniknąć kontaktu z pozostałościami z odsysanymi oparami, które mogą być toksyczne.
- Zabrania się uruchamiania urządzenia bez zamontowanej pokrywki oraz węży ssących.



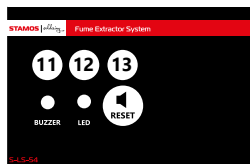
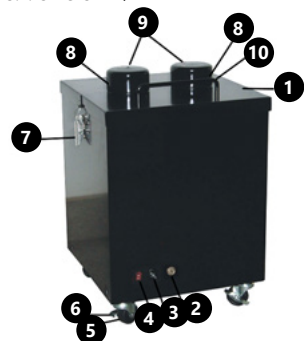
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do odsysania oparów powstających w trakcie lutowania.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Pokrywa
2. Gniazdo bezpiecznika
3. Gniazdo zasilania
4. Przycisk On/Off
5. Kółko
6. Blokada kółka
7. Klamra
8. Otwór ssący
9. Nakrętka
10. Uchwyt
11. Sygnalizator
12. Dioda
13. Przycisk RESET
14. Wąż ssący
15. Dysza ssąca

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Zabrania się ustawiania urządzenia na dywanach, wykładzinach itp. podłogach.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Rozpakować urządzenie.
2. Otworzyć pokrywę i zweryfikować, czy filtr jest prawidłowo umieszczony (szczegółowe informacje w pkt. „Wymiana filtra”). Następnie zamknąć pokrywę.
3. Zdjąć zaślepkę z jednego lub dwóch otworów ssących, a następnie nałożyć końcówkę węża ssącego. W przypadku używania jednego przewodu do odsysania, nieużywany otwór ssący zawsze powinien być zaślepiiony za pomocą nakrętki.
4. Na końcu węża ssącego zamontować dyszę ssącą. Urządzenie z prawidłowo zamontowanymi wężami oraz dyszami przedstawia poniższa ilustracja.



5. Wąż ssący z dyszą umieścić w dogodnym dla użytkownika miejscu, najlepiej bezpośrednio nad miejscem, gdzie wykonywanie będzie lutowanie.
6. Po ustawieniu urządzenia w preferowanym miejscu z zachowaniem warunków bezpieczeństwa zablokować kółko, aby uniemożliwić przesuwanie się urządzenia podczas pracy.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Obsługa

1. Podłączyć urządzenie do zasilania, a następnie włączyć za pomocą przycisku On/Off.
2. Urządzenie zacznie odsysać opary.
UWAGA: Urządzenie może pracować w trybie ciągłym 8-10 h/dobę.
3. Dioda LED informuje użytkownika o ilości godzin przepracowanych przez urządzenie oraz o konieczności wymiany filtra. W zależności od wartości przybiera następujące kolory:
 - Zielony – < 1200h,
 - Pomarańczowy – 1201÷1300h
 - Czerwony – 1301÷1439h
 - Migający czerwony oraz dźwiękowy sygnał ostrzegawczy – > 1440h pracy, należy wymienić filtr. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy nacisnąć przycisk RESET, pozostanie wtedy tylko migająca na czerwono dioda. Wymiana filtra została opisana w dalszej części instrukcji.
4. Po zakończeniu użytkowania urządzenia, należy wyłączyć je za pomocą przycisku On/Off, a następnie odłączyć od źródła zasilania.
UWAGA: Pomiędzy wyłączeniem, a ponownym włączeniem urządzenia należy zachować przerwę min. 10-15s pomiędzy czynnościami.

Wymiana filtra

Regularnie sprawdzać i wymieniać filtry, aby zachować wydajność urządzenia.

1. Przed przystąpieniem do wymiany filtra zawsze należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i zdemontować węże ssące.
2. Ubrać rękawice, okulary i maskę, aby zabezpieczyć się przed kontaktem z możliwymi pozostałościami toksycznych oparów.
3. Otworzyć klamrę, a następnie zdjąć pokrywę.
4. Wyjąć zużyte filtry, a następnie wymienić je na nowe.
UWAGA! Zabrania się wyrzucania zużytych filtrów wraz ze zwykłymi odpadami. Należy je zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w rejonie użytkowania urządzenia.
5. Założyć pokrywę urządzenia i zabezpieczyć ją za pomocą klamr. Podłączyć węże ssące.
6. Zresetować licznik godzin pracy urządzenia. W tym celu należy przytrzymać przycisk RESET w trakcie włączania urządzenia. Po zwolnieniu przycisku RESET dioda LED zamigocze trzy razy oraz wydany zostanie sygnał dźwiękowy informując o poprawnym zresetowaniu licznika.

Wymiana bezpiecznika

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Za pomocą śrubokręta poluzować oprawkę bezpiecznika obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wyjąć oprawkę z bezpiecznikiem, wymieniać bezpiecznik tylko i wyłącznie na nowy o identycznych parametrach.
4. Zainstalować oprawkę z bezpiecznikiem postępując analogicznie do jej demontażu.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

NÁVOD K OBSLUZE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Systém k odsávání kouře při pájení
Model	S-LS-54
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	120
Jmenovitý proud [A]	0,6
Průtok vzduchu [m³/h]	350
Pojistka	T2A, 5x20mm
Rozměry [mm]	330x308x450
Hmotnost [kg]	17,2

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznáme s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit. Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Systém k odsávání kouře při pájení >. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nevládejte do něj ruce ani žádné předměty! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřým nebo vlhkým rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)

- Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.

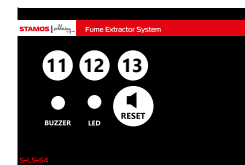
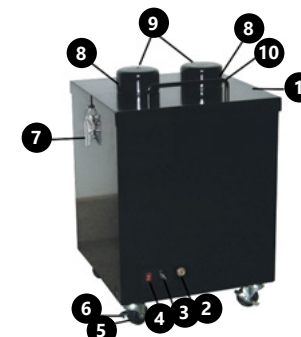
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Je zakázáno spouštět zařízení, pokud není otevřený alespoň jeden ze sacích otvorů.
- Sací hadice pořádně upevněte nebo jinak zjistěte před vypnutím během práce.
- Sací hadice umístěte tak, aby nepřekážely při práci a aby nebylo možné o ně zakopávat.
- Během výměny filtrů v zařízení je třeba používat ochranné rukavice, brýle a masku, aby nedošlo k přímému kontaktu se zbytky odsávaných par, které mohou být toxické.
- Je zakázáno spouštět zařízení bez připevněného víka a sacích hadic.

⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k odsávání kouře během pájení. **Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Víko
- Držák pojistky
- Zdička napájení
- Tlačítko On/Off
- Kolečko
- Brzda kolečka

7. Spona
8. Sací otvor
9. Matice
10. Držák
11. Signalizátor
12. Dioda
13. Tlačítko RESET
14. Sací hadice
15. Sací hubice

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnota proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Je zakázáno pokládat zařízení na kobercích, dlaždičkách a podobných podlahových krytinách.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Rozbalte zařízení.
2. Otevřete víko a zkontrolujte, zda je filtr správně umístěn (podrobné informace najdete v bodě „Výměna filtru“). Zavřete víko.
3. Odstraňte zátku z jednoho nebo dvou sacích otvorů a nasadte do otvoru konec sací hadice. V případě, že používáte jednu sací hadici, nepoužívaný otvor by měl být vždy zajištěn zátkou.
4. Na druhém konci sací hadice namontujte sací hubici. Zařízení se správně namontovanými hadicemi a sacími hubicemi je zobrazeno na níže uvedeném obrázku.



5. Sací hadici s hubicí umístěte v místě, které vyhovuje uživateli, nejlépe přímo nad místem, kde dochází k pájení.
6. Po umístění zařízení na požadovaném místě a při dodržení všech bezpečnostních podmínek zabrzděte kolečka, abyste zamezili pohybu zařízení během práce.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM Obsluha

1. Připojte zařízení ke zdroji napájení a pak zapněte pomocí tlačítka On/Off.
 2. Zařízení bude odsávat kouř.
- UPOZORNĚNÍ:** Zařízení může být v provozu bez přestávky 8-10 h denně.

3. LED dioda informuje uživatele o počtu hodin provozu zařízení a o nutnosti výměny filtru. V závislosti od hodnoty má následující barvy:
 - Zelená – <1200h,
 - Oranžová – 1201÷1300h
 - Červená – 1301÷1439h
 - Blikající červený a zvukový výstražný signál – >1440h práce, je třeba vyměnit filtr. Pro vypnutí zvukového signálu stiskněte tlačítko RESET, zůstane tak pouze blikající červená dioda. Výměna filtru je popsána v další části návodu.
 4. Po ukončení práce, vypněte zařízení pomocí tlačítka On/Off a pak odpojte o zdroje napájení.
- UPOZORNĚNÍ:** Mezi vypnutím a opětovným zapnutím zařízení je třeba dodržet časový interval cca 10-15 minut.

Výměna filtru

Pravidelná kontrola a výměna filtrů pomáhá udržovat správný výkon zařízení.

1. Před výměnou filtru odpojte zařízení od zdroje napájení a odmontujte sací hadice.
 2. Použijte ochranné rukavice, brýle a masku z důvodu ochrany před kontaktem s případnými zbytky toxických výparů.
 3. Odepněte spony a pak sundejte víko.
 4. Vyměňte opotřeбенé filtry a vyměňte je za nové.
- UPOZORNĚNÍ!** Je zakázáno likvidovat použité filtry společně s běžným odpadem. Použité filtry je třeba likvidovat v souladu s předpisy platnými v místě provozu zařízení.
5. Zavřete víko a zajistěte sponami. Připojte sací hadice.
 6. Vynulujte počítadlo odpracovaných hodin zařízení. Přidržte tlačítko RESET v průběhu zapínání zařízení. Pustte tlačítko RESET, LED dioda zabliká třikrát a ozve se zvukový signál, který informuje o správném vynulování počítadla.

Výměna pojistky

1. Odpojte zařízení od napájení.
2. Pomocí šroubováku odšroubujte držák pojistky otočením ve směru proti pohybu hodinových ručiček.
3. Vytáhněte držák s pojistkou, vyměňte pojistku pouze a jen za novou se stejnými parametry.
4. Namontujte držák s pojistkou zpět stejným způsobem jako při jeho demontáži.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.

MANUEL D'UTILISATION

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Hotte d'extraction pour fumée de soudure
Modèle	S-LS-54
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	120
Courant nominal [A]	0,6
Débit d'air [m³/h]	350
Fusible	T2A, 5x20mm
Dimensions [mm]	330x308x450
Poids [kg]	17,2

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique!

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < Hotte d'extraction pour fumée de soudure >. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne! Ne couvrez pas les orifices de ventilation!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!

- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- j) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- k) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- d) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de marche.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation. Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- n) Il est interdit d'allumer l'appareil si l'un des orifices d'aspiration n'est pas ouvert.
- o) Les tuyaux d'aspiration doivent être soit fixés soit protégés d'une autre façon, contre une éventuelle chute pendant le travail.
- p) Les tuyaux d'aspiration doivent être disposés de manière à ne pas gêner le travail et à empêcher tout risque de trébuchement.
- q) Lors du remplacement des filtres dans l'appareil, portez des gants de protection, des lunettes et un masque pour éviter tout contact avec des résidus de fumées aspirés potentiellement toxiques.
- r) Il est interdit d'allumer l'appareil sans avoir préalablement installé le couvercle et les tuyaux d'aspiration.

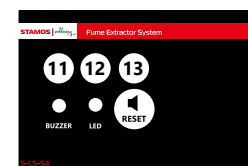
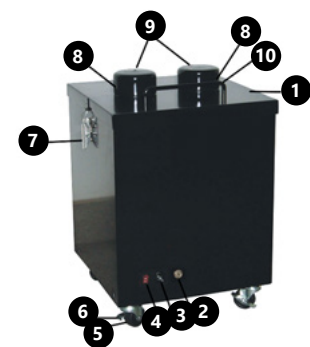
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour extraire la fumée générée lors du soudage.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Couvercle
2. Prise du fusible
3. Prise d'alimentation
4. Bouton On/Off
5. Roulette
6. Frein de roulette
7. Boucle
8. Orifice d'aspiration
9. Capuchon
10. Poignée
11. Dispositif de signalisation
12. Diode
13. Bouton RESET
14. Tuyau d'aspiration
15. Buse d'aspiration

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit! Il est interdit de placer l'appareil sur des tapis, moquettes, revêtements de sol, etc.

MONTAGE DE L'APPAREIL

1. Déballez l'appareil.
2. Ouvrez le couvercle et vérifiez que le filtre est correctement positionné (pour plus de détails, reportez-vous à la section «Remplacement du filtre»). Ensuite, fermez le couvercle.
3. Retirez le capuchon de l'un ou des deux orifices d'aspiration, puis insérez l'extrémité du tuyau d'aspiration. En cas d'utilisation d'un seul tuyau d'aspiration, l'orifice d'aspiration non utilisé doit toujours être bouché à l'aide d'un capuchon.
4. Montez la buse d'aspiration à l'extrémité du tuyau d'aspiration. L'illustration suivante présente un appareil sur lequel les tuyaux et buses sont correctement installés.



5. Placez le tuyau d'aspiration avec la buse à un endroit approprié, de préférence juste au-dessus de la zone où la soudure est effectuée.
6. Après avoir placé l'appareil à un endroit de votre choix respectant les conditions de sécurité, bloquez les roulettes pour empêcher tout déplacement de l'appareil pendant le travail.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Utilisation

1. Branchez l'appareil à l'alimentation, puis allumez-le à l'aide du bouton On/Off.
2. L'appareil commence à aspirer la fumée.
ATTENTION: L'appareil peut fonctionner en mode continu 8-10 h/jour.
3. La diode LED informe l'utilisateur sur le nombre d'heures de service de l'appareil et la nécessité de remplacer le filtre. Selon la valeur, elle prend les couleurs suivantes:
 - Vert – <1 200 h
 - Orange – 1 201÷1 300 h
 - Rouge – 1 301÷1 439 h
 - Rouge clignotant et signal d'avertissement sonore – >1 440 h de travail, remplacez le filtre. Pour désactiver le signal sonore, appuyez sur le bouton RESET, seule la diode rouge clignote. Le remplacement du filtre est décrit dans la suite du manuel.
4. Après avoir utilisé l'appareil, éteignez-le à l'aide du bouton On/Off et débranchez-le de l'alimentation.
ATTENTION: Respectez un délai minimum de 10 à 15 s entre l'extinction et le redémarrage de l'appareil.

Remplacement du filtre

Vérifiez et remplacez régulièrement les filtres pour préserver les performances de l'appareil.

1. Avant de remplacer le filtre, débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation et démontez les tuyaux d'aspiration.
2. Portez des gants, des lunettes et un masque pour prévenir tout contact avec des résidus de fumées toxiques.
3. Ouvrez la boucle, puis retirez le couvercle.
4. Retirez les filtres usagés, puis remplacez-les par de nouveaux filtres.
ATTENTION: Il est interdit de jeter les filtres usagés dans les ordures ménagères. Ceux-ci doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur dans la région d'utilisation de l'appareil.
5. Remplacez le couvercle de l'appareil et fixez-le avec les boucles. Raccordez les tuyaux d'aspiration.
6. Réinitialisez le compteur d'heures de travail de l'appareil. Pour ce faire, maintenez le bouton RESET enfoncé tout en allumant l'appareil. Après avoir relâché le bouton RESET, la diode LED clignote trois fois et un signal sonore retentit pour informer de la réinitialisation correcte du compteur.

Remplacement du fusible

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation.
2. Utilisez un tournevis pour desserrer le porte-fusible en le tournant en sens antihoraire.
3. Retirez le porte-fusible avec le fusible, remplacez-le uniquement par un neuf avec des paramètres identiques.
4. Installez le porte-fusible de la même manière que lors du démontage.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- i) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore
Nome del prodotto	Aspiratore di fumo saldatura
Modello	S-LS-54
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	120
Corrente nominale [A]	0,6
Flusso d'aria [m³/h]	350
Fusibile	T2A, 5x20mm
Dimensioni [mm]	330x308x450
Peso [kg]	17,2

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Aspiratore di fumo saldatura >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La distrazione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.

- i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- k) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.

- j) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- k) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- n) È vietato accendere il dispositivo se almeno uno dei fori di aspirazione non è aperto.
- o) I tubi di aspirazione devono essere fissati o assicurati dalla caduta durante il funzionamento.
- p) I tubi di aspirazione devono essere disposti in modo tale da non ostruire il lavoro e in modo che non si inciampi in essi.
- q) Quando si sostituiscono i filtri nel dispositivo, indossare guanti, occhiali protettivi e una maschera per evitare il contatto con residui di vapori aspirati che potrebbero essere tossici.
- r) È vietato avviare il dispositivo senza coperchio e tubi di aspirazione installati.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per estrarre i fumi generati durante la saldatura.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Coperchio
2. Presa per fusibile
3. Presa di alimentazione
4. Pulsante on/off
5. Ruota
6. Blocco della ruota
7. Morsetto
8. Apertura di aspirazione
9. Dado
10. Maniglia
11. Indicatore
12. Led
13. Tasto RESET
14. Tubo di aspirazione
15. Ugello di aspirazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto!
È vietato posizionare il dispositivo su tappeti, pavimenti, ecc.

Montaggio del dispositivo

1. Disimballare il dispositivo.
2. Aprire la copertura e verificare che il filtro sia posizionato correttamente (per i dettagli, vedere "Sostituzione del filtro"). Chiudere il coperchio.
3. Rimuovere il tappo da uno o due fori di aspirazione e inserire l'estremità del tubo di aspirazione. Quando si utilizza un tubo di aspirazione, il foro di aspirazione non utilizzato deve essere sempre chiuso con il tappo.
4. Montare l'ugello di aspirazione all'estremità del tubo di aspirazione. Il dispositivo con tubi e ugelli montati correttamente è mostrato nella figura seguente.



5. Collocare il tubo di aspirazione con l'ugello in un posto conveniente, preferibilmente direttamente sopra il punto in cui verrà eseguita la saldatura.
6. Dopo aver posizionato il dispositivo nel luogo selezionato, sempre osservando le condizioni di sicurezza, bloccare le ruote per evitare che il dispositivo si sposti durante il funzionamento.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Utilizzo

1. Collegare il dispositivo all'alimentazione e quindi accenderlo utilizzando il pulsante on/off.
 2. Il dispositivo inizierà ad aspirare i vapori.
- ATTENZIONE:** il dispositivo può funzionare in modalità continua per 8-10 ore al giorno.

25.03.2019

3. Il LED informa l'utente sul numero di ore di attività del dispositivo e sulla necessità di sostituire il filtro. A seconda del valore, sono visibili i seguenti colori:
 - Verde – <1200h,
 - Arancione – 1201 ÷ 1300h
 - Rosso – 1301 ÷ 1439h
 - Rosso lampeggiante e avviso acustico-> 1440 ore di funzionamento, sostituire il filtro. Per disattivare il segnale acustico, premere il pulsante RESET, successivamente lampeggerà solo il LED rosso. La sostituzione del filtro è descritta nella parte successiva del manuale.
 4. Dopo aver utilizzato il dispositivo, spegnerlo utilizzando il pulsante On/Off e quindi scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- ATTENZIONE:** prima di riaccendere il dispositivo dopo l'ultima accensione attendere almeno 10-15 secondi.

Sostituzione del filtro

Controllare e sostituire regolarmente i filtri per preservare le prestazioni del dispositivo.

1. Prima di sostituire il filtro, scollegare sempre il dispositivo dalla fonte di alimentazione e rimuovere i tubi di aspirazione.
 2. Indossare guanti, occhiali e una maschera per proteggersi dal contatto con eventuali residui di fumi tossici.
 3. Aprire i morsetti e quindi rimuovere il coperchio.
 4. Rimuovere i filtri usati e quindi sostituirli con quelli nuovi.
- ATTENZIONE!** È vietato gettare i filtri usati insieme ai normali rifiuti. Smaltirli in conformità alle norme in materia di utilizzo del dispositivo.
5. Rimontare il coperchio del dispositivo e fissarlo con i morsetti. Collegare i tubi di aspirazione.
 6. Ripristinare il contatore delle ore di lavoro del dispositivo. Per fare ciò, tenere premuto il tasto RESET durante l'accensione del dispositivo. Dopo aver rilasciato il tasto RESET, il LED lampeggerà tre volte e verrà emesso un segnale acustico che informerà del ripristino corretto del contatore.

Sostituzione del fusibile

1. Disconnettere il dispositivo dall'alimentazione.
2. Utilizzare un cacciavite per allentare il portafusibile ruotandolo in senso antiorario.
3. Rimuovere il portafusibile con il fusibile, sostituire il fusibile solo con uno nuovo con parametri identici.
4. Installare il portafusibile con il fusibile in modo analogo al suo smontaggio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

23

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor
Nombre del producto	Sistema extractor de humos
Modelo	S-LS-54
Voltaje [V ~]/Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	120
Potencia absorbida [A]	0,6
Flujo de aire [m³/h]	350
Fusible	T2A, 5x20mm
Dimensiones [mm]	330x308x450
Peso [kg]	17,2

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
!	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
!	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!

! **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

! **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Sistema extractor de humos >. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

- Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- Conservar el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.



¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- No encienda el dispositivo si al menos uno de los orificios de succión no está abierto.
- Los tubos de succión deben ser montados o asegurados contra caídas durante su funcionamiento.
- Los tubos de succión deben colocarse de manera que no dificulten el trabajo y que sea imposible tropezar con ellos.
- Al reemplazar los filtros en el dispositivo, use guantes protectores, gafas y máscara para evitar el contacto con los residuos de vapores aspirados que pueden ser tóxicos.
- No encienda el dispositivo sin haber montado la cubierta y los tubos de succión.



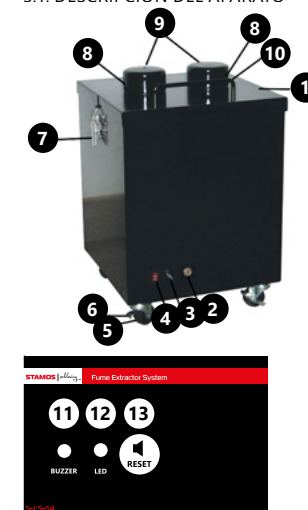
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para extraer los vapores producidos durante la soldadura.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO





1. Cubierta
2. Toma de fusible
3. Toma de corriente
4. Botón On/Off
5. Rueda
6. Bloqueo de rueda
7. Hebilla
8. Orificio de succión
9. Tapa de rosca
10. Asa
11. Indicador
12. Diodo
13. Botón RESET
14. Tubo de succión
15. Boquilla de succión

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo! No coloque el dispositivo sobre alfombras, moquetas o superficies similares.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

1. Desembale el dispositivo.
2. Abra la cubierta y verifique que el filtro esté colocado correctamente (para más información, consulte el punto "Reemplazo del filtro"). A continuación, cierre la cubierta.
3. Retire la tapa de uno o dos orificios de succión y luego inserte el extremo del tubo de succión. Cuando use un tubo de succión, el orificio de succión no utilizado siempre debe estar tapado con una tapa de rosca.
4. Monte la boquilla de succión en el extremo del tubo de succión. El dispositivo con tubos y boquillas correctamente montados se muestra en la siguiente ilustración.



5. Coloque el tubo de succión con la boquilla en un lugar conveniente para el usuario, preferiblemente directamente sobre el lugar donde se realizará la soldadura.
6. Después de colocar el dispositivo en el lugar escogido y asegurar las condiciones de seguridad, bloquee las ruedas para evitar que el dispositivo se mueva durante el funcionamiento.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Uso

1. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación, a continuación, enciéndalo utilizando el botón On/Off.
2. El dispositivo comenzará a aspirar los vapores.
ATENCIÓN: El dispositivo puede funcionar en modo continuo 8-10 h/día.
3. El diodo LED informa al usuario sobre la cantidad de horas que el dispositivo ha estado en funcionamiento y la necesidad de reemplazar el filtro. Dependiendo del valor, adopta los siguientes colores:
 - Verde – <1200h,
 - Naranja – 1201÷1300h
 - Rojo – 1301÷1439h
 - Parpadeo en rojo y advertencia sonora – >1440h en funcionamiento, debe reemplazar el filtro. Para apagar la señal de sonido, presione el botón RESET, tras lo que solo el diodo rojo parpadeará. El reemplazo del filtro está explicado posteriormente en el manual.
4. Al terminar de utilizar el dispositivo, este debe ser apagado utilizando el botón On/Off y, a continuación, desconectado de la fuente de alimentación.
ATENCIÓN: Desde el apagado hasta una nueva activación del dispositivo deben transcurrir al menos 10-15 segundos.

Reemplazo del filtro

Verifique y reemplace regularmente los filtros para preservar el rendimiento del dispositivo.

1. Antes de reemplazar el filtro, desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación y desmonte los tubos de succión.
2. Use guantes, gafas y máscara para protegerse contra el contacto con posibles residuos de vapores tóxicos.
3. Abra las hebillas y, a continuación, retire la cubierta.
4. Retire los filtros usados y luego reemplácelos por otros nuevos.
¡ATENCIÓN! No tire los filtros usados junto con los residuos ordinarios. Deben ser desechados de acuerdo con las regulaciones vigentes en la región donde el dispositivo es utilizado.
5. Vuelva a colocar la cubierta del dispositivo y asegúrela con las hebillas. Conecte los tubos de succión.
6. Reseteo el contador de horas en funcionamiento del dispositivo. Para hacer esto, mantenga presionado el botón RESET mientras enciende el dispositivo. Al soltar el botón RESET, el diodo LED parpadeará tres veces y se emitirá una señal sonora que informa del reseteo correcto del contador.

Reemplazo del fusible

1. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
2. Utilice un destornillador para aflojar el portafusibles girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

3. Retire el portafusibles, reemplace el fusible única y exclusivamente por uno nuevo con parámetros idénticos.
4. Instale el portafusibles operando de modo similar que para su desmontaje.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- i) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMOS *soldering*



1 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland EU

2 Product Name: Fume Extractor

3 Model: S-LS-54

4 Input: 230 V~ / 50 Hz

5 Power: 120 W

6 Production Year:

7 Serial No.:

Design Made In Germany | expondo.de

	1	2	3	4	5	6	7
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Eingangsparameter	Leistung	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Input	Power	Production year	Serial No.
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Parametry wejściowe	Moc	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Vstupní parametry	Jmenovitý výkon	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Paramètres d'entrée	Puissance	Année de production	Numéro de série
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Parametri i ingresso	Potenza	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Parámetros de entrada	Potencia	Año de producción	Número de serie

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweis

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de